

GB

3 Link the cable F to the actuator carriage's unlock system (fig. 3.A to 3.D).

GDT: mount the cam G on the actuator carriage by means of the pin (fig. 3.C).

4 Pass the cable F through the lifting eye bolt D (fig. 4.1). Link the cable F to the lever rod using the cable clamp I (fig. 4.2).

Adjust the length of the cable so that:

- the opening of the handle causes the carriage to unlock;
- door movements, when the handle is closed, do not cause the carriage to unlock.

Caution: it is absolutely necessary to relock the carriage before triggering any new motor command.

FR

3 Relier le câble F au système de déverrouillage du chariot de l'actionneur (fig. 3.A à 3.E).

GDT : monter la came G sur le chariot de l'actionneur à l'aide de la goupille (fig. 3.C).

4 Faire passer le câble F dans la vis anneau D (fig. 4.1). Relier le câble F à la tige levier à l'aide du serre-câble I (fig. 4.2).

Ajuster la longueur du câble de sorte que :

- l'ouverture de la poignée provoque le déverrouillage du chariot
- les mouvements de la porte, poignée fermée, ne provoquent pas le déverrouillage du chariot.

Attention : il est absolument nécessaire de reverrouiller le chariot avant toute nouvelle commande du moteur.

DE

3 Befestigen Sie das Seil F am Entriegelungssystem des Laufwagens (Abb. 3A bis 3.D).

GDT: Montieren Sie den Nocken G mit Hilfe des Stifts am Laufwagen (Abb. 3.C).

4 Ziehen Sie das Seil F durch die ÖSENSCHRAUBE D (ABB. 4.1).

Befestigen Sie das Seil F mit Hilfe der Kabelschelle I am Hebelstift (Abb. 4.2).

Justieren Sie die Länge des Seils so, dass:

- das Öffnen des Griffs den Laufwagen entriegelt,
- die Bewegungen des Tors bei geschlossenem Griff nicht die Entriegelung des Laufwagens verursacht.

Achtung: Sie müssen vor einer erneuten Betätigung des Motors unbedingt den Laufwagen wieder verriegeln.

IT

3 Collegare il cavetto F al sistema di sbloccaggio del carro dell'attuatore (da fig. 3.A a 3.D).

GDT: montare la camma G sul carro dell'attuatore tramite la coppiglia (fig. 3.C).

4 Far passare il cavetto F nella vite ad anello D (fig. 4.1). Collegare il cavetto F alla barra a leva per mezzo del serracavo I (fig. 4.2).

Regolare la lunghezza del cavetto in modo che:

- aprendo la maniglia si sblocchi il carro
- i movimenti della porta, a maniglia chiusa, non facciano sbloccare il carro.

Attenzione: è assolutamente necessario ribloccare il carro prima di azionare nuovamente il motore.

ES

3 Unir el cable F al sistema que libera el carro del accionador (fig. 3.A a 3.D).

GDT: montar la leva G en el carro del accionador con la ayuda del pasador (fig. 3.C).

4 Introducir el cable F en la hembra D (fig. 4.1).

Unir el cable F al vástago de la palanca, mediante el sujetacables I (fig. 4.2).

Ajustar la longitud del cable de manera que:

- la apertura del picaporte provoque el desbloqueo del carro.
- los movimientos de la puerta, con el picaporte cerrado, no provoquen el desbloqueo del carro.

Atención: es completamente necesario volver a bloquear el carro antes de accionar de nuevo el motor.

PT

3 Conectar o cabo F ao sistema de desbloqueio do carro do accionador (fig. 3.A a 3.D).

GDT: montar a came G no carro do accionador com o auxílio do perno (fig. 3.C).

4 Passar o cabo F no parafuso olhal D (fig. 4.1).

Conectar o cabo F à alavanca de haste com o auxílio do aperta-cabos I (fig. 4.2).

Ajustar o comprimento do cabo de maneira a que:

- a abertura do puxador provoque o desbloqueio do carro
- os movimentos da porta, com o puxador fechado, não provoquem o desbloqueio do carro.

Atenção: é absolutamente necessário voltar a bloquear o carro antes de qualquer novo comando do motor.

NL

3 Verbind de kabel F met het ontgrendelingsysteem van de slede van de actuator (fig. 3.A t/m 3.D).

GDT: monteer de nok G op de slede van de actuator met behulp van de borgpen (fig. 3.C).

4 Haal de kabel F door de ringschroef D (fig. 4.1).

Verbind de kabel F met de hefboomplaat met behulp van de kabelklem I (fig. 4.2).

Bemeet de lengte van de kabel zodanig dat:

- de slede door het openen van de deurgreep ontgrendeld wordt
- de slede niet ontgrendeld wordt door de bewegingen van de deur als de deurgreep dicht is.

Waarschuwing: de slede moet verplicht weer vergrendeld worden voordat er een nieuw commando naar de motor gestuurd wordt.

NO

3 Koble kabelen F til frigjøringsystemet til drivenhetens slede (fig. 3.A til 3.D).

GDT: Monter kammen G på drivenhetens slede ved hjelp av naglen (fig. 3.C).

4 Stikk kabelen F i øyeskruen D (fig. 4.1).

Koble kabelen F til løftestangen ved hjelp av kabelklemmen I (fig. 4.2).

Juster kabelens lengde slik at:

- åpningen av håndtaket får sleden til å frigjøres
- portens bevegelser, med håndtaket lukket, ikke frigjør sleden.

OBS ! Det er absolutt påkrevet å låse sleden igjen før motoren betjenes på nytt.

SE

3 Dra vajer F till upplåsningsmekanismen på ställdonets löpvagn (fig. 3.A till 3.D).

GDT: sätt fast armen G i ställdonets löpvagn med hjälp av sprinten (fig. 3.C).

4 Dra vajer F genom lyftöglan D (fig. 4.1).

Fäst vajer F vid stängen med klämman I (fig. 4.2).

Justera längden på vajern så att:

- löpvagnen frigörs när du vrider handtaget;
- portörens, när handtaget är stängt, inte gör så att löpvagnen frigörs.

Varning: Löpvagnen måste låsas igen innan du utför något nytt motorkommando.

FI

3 Yhdistä vaijeri F käyttökelkan avausjärjestelmään (kuva 3.A – 3.D).

GDT: asenna nokka G ohjaukskalle sokaan avulla (kuva 3.C).

4 Laita vaijeri F kulkemaan renkaan D kautta (kuva 4.1).

Yhdistä vaijeri F vipuvarteen vaijeripuristimen I avulla (kuva 4.2).

Sääädä vaijerin pituus siten, että:

- kahvan avaus saa kelkan lukituksen avautumaan
- oven liikkeet kahva suljettuna eivät aiheuta kelkan lukituksen avautumista.

Huomio: on ehdottoman välttämätöntä, että moottori lukitaan uudelleen ennen moottorin käyttöä

DK

3 Slut kablet F til systemet til frigørelse af drivenhedens slæde (fig. 3A til 3D).

GDT: Monter kammen G på drivenhedens slæde ved hjælp af stiften (fig. 3C).

4 For kablet F gennem øjeskruen D (fig. 4.1).

Slut kablet F til løftestangen ved hjælp af kabelstrammeren I (fig. 4.2).

Tilpas kablets længde således at:

- når håndtaget åbnes, så frigøres slæden
- portens bevægelser (med lukket håndtag) ikke friger slæden.

Vigtigt: Det er meget vigtigt at låse slæden fast igen, inden motoren betjenes på ny.

PL

3 Połączyć kabel F z systemem odblokowywania wózka mechanizmu napędu (rys. 3.A do 3.D).

GDT : zamontować krzywkę G na wózku mechanizmu uruchamiania przy użyciu zawleczy (rys. 3.C).

4 Przewlec kabel F przez oczko śruby D (rys. 4.1).

Połączyć kabel F z drążkiem dźwigni przy pomocy zacisku kabla I (rys. 4.2).

Dopasować długość kabla tak aby:

- otwarcie klamki odblokowywało wózek
- ruch bramy przy zamkniętej klamce nie odblokowywał wózka.

Uwaga: konieczne jest zablokowanie wózka przed ponownym użyciem mechanizmu systemu napędu.

CZ

3 Spojít lanko F s odblokovacím systémem saní akčního členu (obr. 3.A až 3.D).

GDT: namontovat vačku G na saně akčního členu pomocí kolíku (obr. 3.C).

4 Protáhnout lanko F šroubem s okem D (obr. 4.1).

Spojít lanko F s pákovou tyčí pomocí lanové svorky I (obr. 4.2).

Upravít délku lanka tak, aby:

- otevření kliky způsobilo odblokování saní
- pohyby vrat, je-li klika zavřená, nezpůsobily odblokování saní.

Pozor: je naprosto nutné znovu zablokovat saně před jakýmkoliv dalším ovládním motoru.

HR

3 Spojiti kabel F sa sustavom za otključavanje suporta pokretača (slike 3.A do 3.D).

GDT : montirati nastavak osovine G na suport pokretača pomoću rascjepke (fig. 3.C).

4 Provući kabel F kroz vijak kariku D (slika 4.1).

Spojiti kabel F za osovinu poluge pomoću pritezača kabla I (slika 4.2).

Podesiti dužinu kabla tako da :

- otvaranje ručice izazove otključavanje suporta
- pokreti vrata, zatvorena ručica, ne izazovu otključavanje suporta.

Pažnja : apsolutno je neophodno ponovo zaključati suport pre svakog novog uključivanja motora.

SI

3 Povežite kabel F na sistem za odpiranje ohišja sprožilca (sl. 3.A do 3.D).

GDT: namesite naperek G na šašijo sprožilca z zatičem (sl. 3.C).

4 Povlecite kabel F skozi vijak z obročem D (sl. 4.1).

Povežite kabel F z vzvodnim drogom s pomočjo spojke I (sl. 4.2).

Prilagodite dolžino kabla tako, da: Adjust the length of the cord in order that:

- odpiranje ročaja povzroči, da se šašija odklene;
- premikanje vrat, ko je ročaj zaprt, ne povzroči, da bi se šašija odprla.

Pozor: Absolutno nujno je, da se šašija ponovno zaklene pred sprožitvijo katerekoli motorne komande.

HU

3 Kösse az F huzalt a meghajtó görgőjének kioldó rendszeréhez (3.A-3.D ábrák).

GDT: szerelje a G bütyköt a csapszeg segítségével a meghajtó görgőjére (3.C ábra).

4 Fűzze be az F huzalt a D csavar karikájába (4.1 ábra).

Rögzítse az F huzalt az emelőrúdhoz az I kábelszorító segítségével (4.2 ábra).

Állítsa be a huzalt hosszúságát úgy, hogy:

- a kapufogantyú nyitása a görgő kioldódását eredményezze
- a kapu mozgása, a kapufogantyú zárt állapotában ne eredményezze a görgő kioldódását.

Figyelem: elengedhetetlenül szükséges a görgő zárása mielőtt újból működésbe hozza a motort.

RO

3 Legați cablul F de sistemul de deblocare al culisoului dispozitivului de acționare (fig. 3.A la 3.D).

GDT : montați cama G pe culisoul dispozitivului de comandă cu ajutorul știftului (fig. 3.C).

4 Treceți cablul F prin șurubul cu ureche D (fig. 4.1).

Legați cablul F de tija părghie cu ajutorul fixatorului de cablu I (fig. 4.2).

Ajustați lungimea cablului astfel încât :

- deschiderea mânerului să ducă la deblocarea culisoului
- mișcările ușii, cu mânerul în poziția închis, să nu ducă la deblocarea culisoului.

Atenție : este absolut necesar să blocați la loc culisoul înainte de orice comandă nouă a motorului.

TR

3 Aygıt şaryosunun kilitleme sisteminde F kablusunun bağlayınız. (Şekil 3.A ila 3.D).

GDT : mil dirseğini G pim yardımıyla aygıt şaryosu üzerine monte ediniz. (Şekil 3.C).

4 F kablusunun halka vida D içerisinde geçiriniz. (Şekil 4.1).

Boru kelepçesi I yardımıyla F kablusunun kaldırma koluna bağlayınız. (Şekil 4.2).

Kablo uzunluğunu aşağıdakiileri karşılayacak şekilde ayarlayınız :

- kolun açılışı şaryonun kilitlemesine neden olur.
- kapı hareketleri, kapalı kol, şaryonun kilitlemesine neden olmaz.

Dikkat : Motorun her yeni komutundan önce şaryonun yeniden kilitlemesi kesinlikle gereklidir.

GR

3 Ενώστε το καλώδιο F με το σύστημα απασύμπλεξης του οδηγού του μηχανισμού κίνησης του μοτέρ (εικ. 3.A έως 3.E).

GDT : εγκαταστήστε το έκκεντρο G επάνω στον οδηγό του μηχανισμού κίνησης με τη βοήθεια του γάντζου (εικ. 3.C).

4 Περάστε το καλώδιο F μέσα από τη βίδα με σχήμα δακτυλίου D (εικ. 4.1).

Ενώστε το καλώδιο F με το μοχλό με τη βοήθεια του σφικτήρα καλωδίου I (εικ. 4.2).

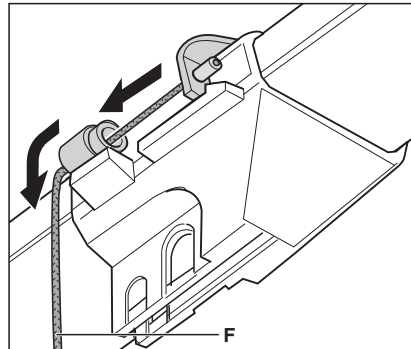
Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου με τέτοιο τρόπο, ώστε:

- το άνοιγμα του πόμολου να ξεκλειδώνει τον οδηγό
- οι κινήσεις της πόρτας, με το πόμολο κλειστό, να μην ξεκλειδώνουν τον οδηγό.

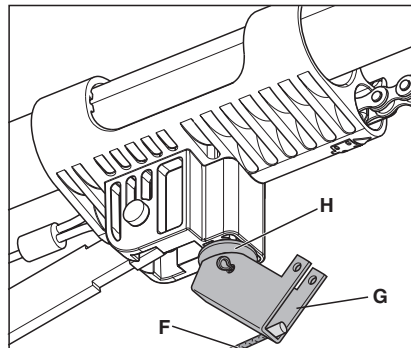
Προσοχή : είναι απόλυτως απαραίτητο να ασφαλίσετε έναν τον μηχανισμό απασύμπλεξης του μοτέρ, πριν δώσετε οποιαδήποτε νέα εντολή.

3

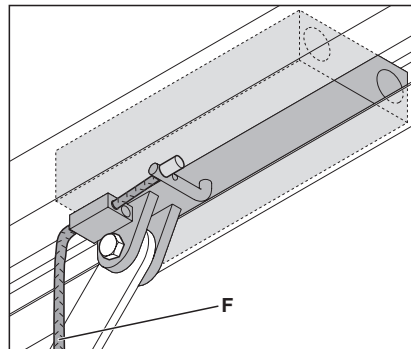
A AXORN 65 PRO, AXORN 85 PRO KEASY L, KEASY XL



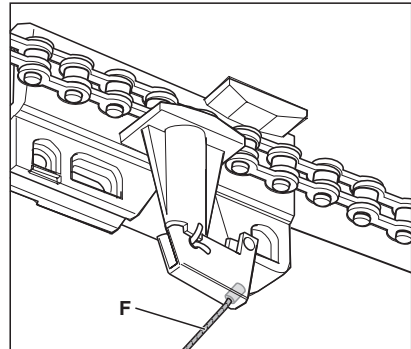
C GDT



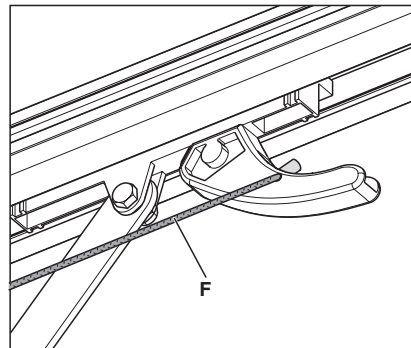
E DEXXO PRO



B KEASY S

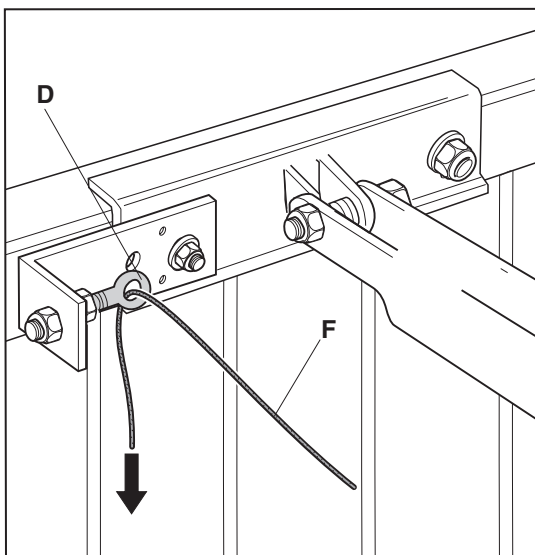


D AXORN NS, GDK

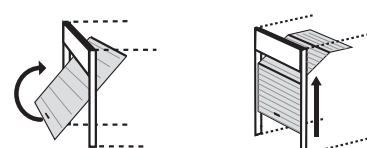
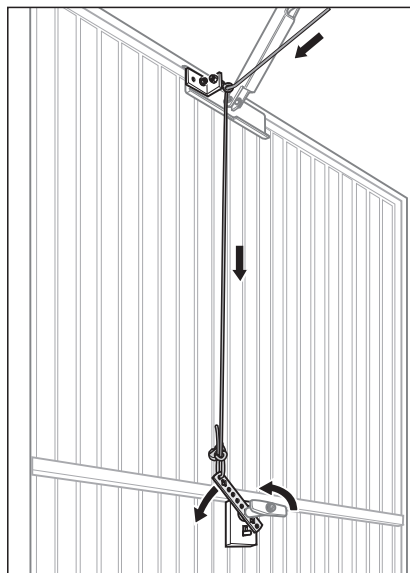
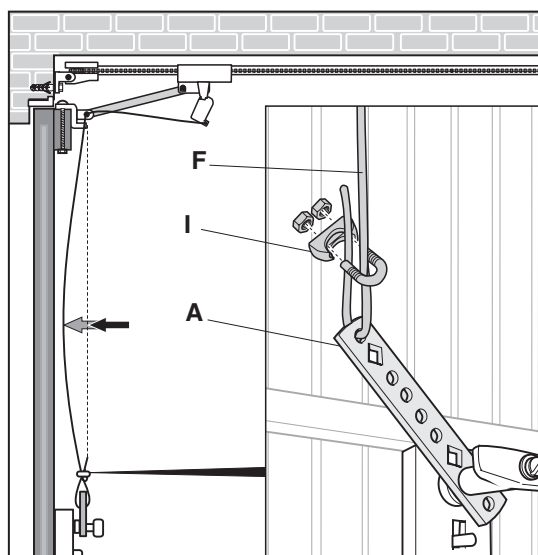


4

I



2



5013531B

HOME MOTION BY somfy

04/2007

Somfy SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles. Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures. ©SOMFY, SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303 970 230

somfy.

www.somfy.com

## GB EXTERNAL UNLOCKING DEVICE

### PRESENTATION

Enables garage doors to be unlocked from the outside if the power is cut off using the handle already in place.

### RECOMMENDATIONS

Non-compliance with the instructions excludes SOMFY from any responsibility under its guarantee. SOMFY can in no way be held responsible for changes made to standards and which come into force after publication of this leaflet...

## FR DEVERROUILLAGE EXTERIEUR

### PRESENTATION

Permet de déverrouiller les portes de garage de l'extérieur si coupure de courant à l'aide de la poignée existante.

### RECOMMANDATIONS

Le non-respect des instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

## DE NOTENTRIEGELUNG

### ANWENDUNG

Griff zur Notentriegelung der Garagentore von außen im Falle eines Stromausfalls.

### EMPFEHLUNG

Die Nichteinhaltung der Vorschriften schließt jegliche Haftung und Gewährleistungsverpflichtung seitens SOMFY aus. Somfy kann nicht für die Änderungen der Normen und Standards verantwortlich gemacht werden, die nach der Veröffentlichung der vorliegenden Bedienungsanleitung vorgenommen wurden.

## IT APERTURA ESTERNA

### PRESENTAZIONE

Permette l'apertura delle porte del garage dall'esterno tramite la maniglia esistente, in caso di mancanza di corrente.

### AVVERTENZE

Il mancato rispetto delle istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e direttive intervenute dopo la pubblicazione del presente libretto.

## ES DESBLOQUEO EXTERIOR

### PRESENTACIÓN

Permite desbloquear las puertas del garaje, si hay un corte de energía, con ayuda del picaporte existente.

### RECOMENDACIONES

El incumplimiento de las instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.

## PT DESBLOQUEIO EXTERIOR

### APRESENTAÇÃO

Permite desbloquear as portas da garagem do exterior com o puxador existente em caso de corte de corrente.

### RECOMENDAÇÕES

O desrespeito das instruções exclui a responsabilidade da SOMFY bem como a sua garantia. A Somfy não pode ser considerada responsável pelas alterações das normas e padrões que intervierham após a publicação destas instruções.

## NL EXTERNE ONTGRENDELING

### BESCHRIJVING

Set om garagedeuren bij spanningsuitval van buitenaf te ontgrendelen met behulp van de bestaande deurgreep.

### AANBEVELINGEN

Bij het niet inachtnemen van de instructies wordt iedere aansprakelijkheid van SOMFY uitgesloten en komt de garantie te vervallen. Somfy is op geen enkele wijze aansprakelijk voor wijzigingen in normen en standards die na de publicatie van deze handleiding zijn doorgevoerd...

## NO UTVENDIG FRIGJØRING AV LÅS

### PRESENTASJON

Gjør det mulig å frigjøre garasjeportens lås i tilfelle strømsvikt, ved hjelp av det eksisterende håndtaket.

### ANBEFALINGER

Ved ikke-overholdelse av instruksene, fraskriver SOMFY seg ethvert ansvar og garantien bortfaller. Somfy kan ikke trekkes til ansvar for endringer i normer og standarder som inntreffer etter at denne bruksanvisningen er utgitt.

## SE UTVÄNDIG UPPLÄSNING

### PRESENTATION

Gör att du kan låsa upp garageporten från utsidan med det befintliga handtaget om strömmen bryts.

### REKOMMENDATIONER

Underlåtenhet att följa anvisningarna utesluter SOMFYS ansvar i garantiförfarandet. SOMFY kan under inga omständigheter hållas ansvarig för ändringar i standarder och normer som träder i kraft efter utgivningen av informationen här.

## FI LUKITUKSEN AVAUS ULKOA

### ESITTELY

Järjestelmän avulla on mahdollista avata autotallin ulkoa kahvan avulla, jos sattuukaan sähkökatkos.

### SUOSITUKSIA

Näiden käyttöohjeiden laiminlyönti vapauttaa SOMFY:N kaikista vastuista ja aiheuttaa takuun raukkaamisen. Somfyä ei voi pitää vastuullisena tämän käyttöohjeen julkaisun jälkeen tapahtuneista normien ja standardien muutoksista.

## DK UDVENDIG FRIGØRELSE AF LÅS

### PRÆSENTATION

Dette system giver mulighed for at frigøre garageportene udefra i tilfælde af strømsvigt ved hjælp af det eksisterende håndtag.

### ANBEFALINGER

Hvis disse instruktioner ikke overholdes kan SOMFY ikke holdes ansvarlig og garantien bortfalder. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer af normer og standarder, som træder i kraft efter udgivelsen af denne vejledning...

## PL SYSTEM ODBLOKOWYWANIA OD ZEWNĄTRZ

### ZASTOSOWANIE

Pozwala na odblokowanie bramy garażu od zewnątrz przy pomocy klamki w przypadku awarii prądu.

### UWAGA

Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi zwalnia SOMFY od odpowiedzialności i unieważnia gwarancję. SOMFY nie ponosi odpowiedzialności za zmiany norm i standardów jakie wejdą w życie po opublikowaniu tej instrukcji.

## CZ VNĚJŠÍ ODBLOKOVÁNÍ

### PREZENTACE

Umožňuje odemknout garážová vrata zvenku v případě výpadku elektrického proudu pomocí existující kliky.

### DOPORUČENÍ

Nedodržení instrukcí zbavuje společnost SOMFY zodpovědnosti a ruší záruku. Společnost Somfy nemůže nést zodpovědnost za změny norem a standardů, které nastaly po vydání tohoto návodu.

## HR EKSTERNO OTKLUČAVANJE

### PREZENTACIJA

Omogućava otključavanje garažnih vrata spolja u slučaju nestanka električne struje uz pomoć postojeće kvake.

### PREPORUKE

Nepoštovanje uputa isključuje odgovornost firme SOMFY i njeno jamstvo. Somfy ne može biti odgovoran za pomjenu normi i standarda koje se sporevde nakon objavljivanja ove upute.

## SI DEVERROUILLAGE EXTERIEUR

### PREDSTAVITEV

Omogoči odpiranje garažnih vrat od zunaj, če pride do izpada električnega toka, z že nameščenim ročajem.

### PRIPOROČILO

Jelen utasitások be nem tartásá kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadásá után bekövetkezett normák és szabványok módosításáért.

## HU KÜLSŐ KIOLDÓ SZERKEZET

### LEÍRÁS

Lehetővé teszi a garázska pu kívülről történő kioldását áramszünet esetén a meglévő fogantyú segítségével.

### JAVASLATOK

Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadásá után bekövetkezett normák és szabványok módosításáért.

## RO DEBLOCARE EXTERIOARĂ

### PREZENTARE

Permite deblocarea ușilor garajului din exterior, în cazul unei pene de curent, cu ajutorul mânerului existent.

### RECOMANDĂRI

Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document.

## TR DIŞ KİLITLEME

### SUNUM

Mevcut kol yardımıyla elektrik kesintisi halinde diş garaj kapılarını kilitleme imkanı tanınmaktadır.

### TAVSİYELER

Talimatlara uyulmaması halî SOMFY'yi sorumluklarından ve garantisinden bağımsık tutar. Somfy, bu tebliğîni yayınlama tarihinden sonra normlarda ve Standardlarda meydana gelebilecek değışikliklerden sorumlu tutulamaz.

## GR ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΜΟΤΕΡ

### ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Επιτρέπει την απασύ μπλεξη της πόρτας του γκαράζ από την εξωτερική πλευρά σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, με τη βοήθεια του ήδη υπάρχοντος πόμολου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μη τήρηση των οδηγιών απαλλάσσει την Somfy από πσα ευθύνη και εγγύηση.

Η Somfy δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε αλλαγές σε κανόνες και πρότυπα, οι οποίες τέθηκαν σε ισχύ μετά την έκδοση του παρόντος οδηγού.

## GB

1 Mount the corner bracket **B** on the door clevis (fig. 1.1). Mount the lifting eye bolt **D** on the corner bracket **B** (fig. 1.2).

2 Mount the lever rod **A** on the door handle pin (fig. 2).

## FR

1 Monter l'équerre **B** sur la chape de porte (fig. 1.1). Monter la vis anneau **D** sur l'équerre **B** (fig. 1.2).

2 Monter la tige levier **A** sur l'axe de la poignée de la porte (fig. 2).

## DE

1 Montieren Sie den Winkel **B** am Schlossbügel (Abb. 1.1). Befestigen Sie die Ösenschraube **D** am Winkel **B** (Abb. 1.2).

2 Montieren Sie den Hebelstift **A** am Bolzen des Torgriffs (Abb. 2).

## IT

1 Montare l'elemento a **L B** sulla forcella della porta (fig. 1.1).

Montare la vite ad anello **D** sull'elemento a **L B** (fig. 1.2).

2 Montare la barra a leva **A** sull'asse della maniglia della porta (fig. 2).

## ES

1 Montar la escuadra **B** en la chapa de puerta (fig. 1.1). Montar el tornillo de anillo **D** en la escuadra **B** (fig. 1.2).

2 Montar la barra palanca **A** sobre el eje del picaporte de la puerta (fig. 2).

## PT

1 Montar o esquadro **B** no aro da porta (fig. 1.1). Montar o parafuso olhal **D** no esquadro **B** (fig. 1.2).

2 Montar a alavanca de haste **A** no eixo do puxador da porta (fig. 2).

## NL

1 Monteer het montageprofiel **B** op het deurprofiel (fig.1.1).

Monteer de ringschroef **D** op het montageprofiel **B** (fig. 1.2).

2 Monteer de hefboomplaat **A** op de as van de deur-greep (fig. 2).

## NO

1 Monter vinkelbeslaget **B** på portbeslaget (fig. 1.1). Monter øyeskruen **D** på vinkelbeslaget **B** (fig. 1.2).

2 Monter løftestangen **A** på porthåndtakets spindel (fig. 2).

## SE

1 Sätt fast vinkeljärnet **B** på portbeslaget (fig. 1.1). Skruva fast öglebulten **D** i vinkeljärnet **B** (fig. 1.2).

2 Montera stången **A** på dörrhandtaget (fig. 2).

## FI

1 Asenna kulmakappale **B** oven haarukkapäälle (kuva 1.1).

Asenna aukkoruvansi **D** kulmakappaleelle **B** (kuva 1.2).

2 Asenna vipuvarsi **A** oven kahvan akselille (kuva 2).

## DK

1 Monter vinkelbeslaget **B** på portbeslaget (fig. 1.1). Monter øjeskruen **D** på vinkelbeslaget **B** (fig. 1.2).

2 Monter løftestangen **A** på porthåndtagets aksel (fig. 2).

## PL

1 Przymocować wspornik kątowy **B** do bramy (rys. 1.1).

Przymocować śrubę z oczkiem **D** do wspornika kąтового **B** (rys. 1.2).

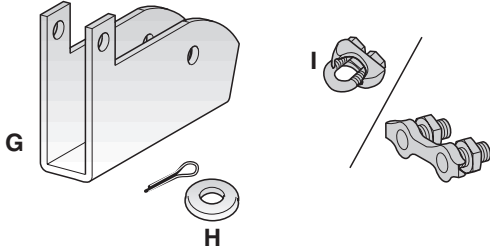
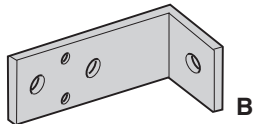
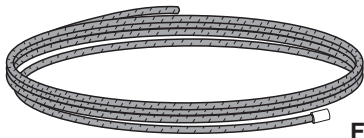
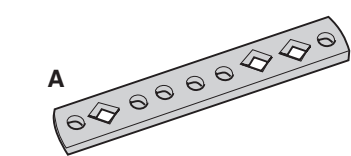
2 Połączyć drążek dźwigni **A** ze sworzniem klamki (rys. 2).

## CZ

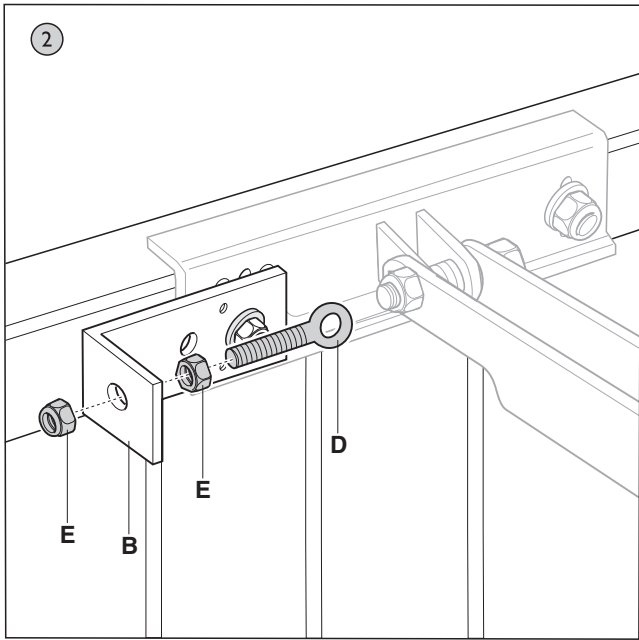
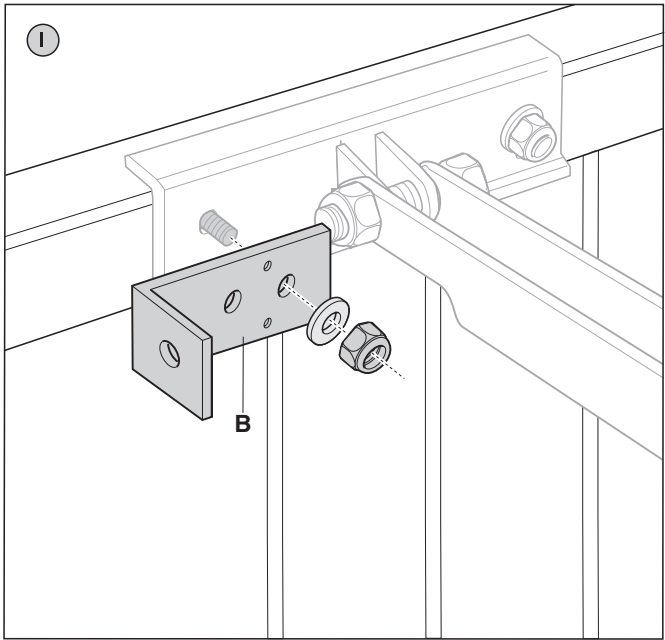
1 Namontovat úhlovou podpěru **B** na kryt vrat (obr. 1.1).

Namontovat šroub s okem **D** na úhlovou podpěru **B** (obr. 1.2).

2 Namontovat pákovou tyč **A** na osu kliky od vrat (obr. 2).



1



2

